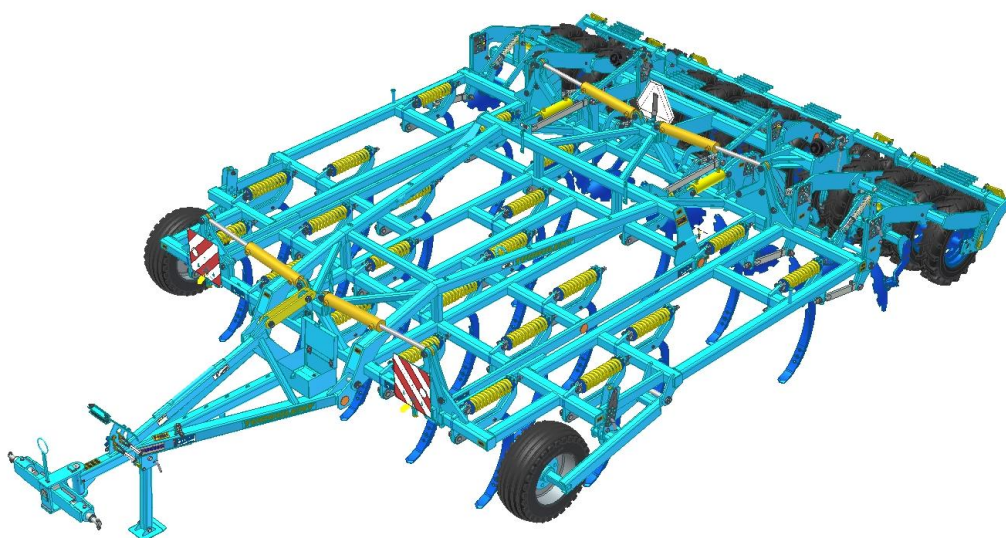


NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

TURBULENT 3

TURBULENT 5

TURBULENT 6



vydání: 9 | platnost od: 1. 4. 2014

Vážený zákazníku,

polonesené kypřiče **TURBULENT** jsou kvalitní výrobky firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

Výhody Vašeho stroje a především jeho přednosti můžete plně využít po důkladném prostudování návodu k používání.



Výrobní číslo stroje je vyraženo na výrobním štítku a zapsáno v návodu k používání (viz.tab.1). Toto výrobní číslo stroje je nutné uvádět vždy, když objednáváte náhradní díly pro případnou opravu. Výrobní štítek je umístěn na středním rámu v blízkosti oje.

Náhradní díly k těmto strojům používejte pouze dle Katalogu náhradních dílů oficiálně vydaným výrobcem firmou Farmet a.s. Česká Skalice.



Možnosti použití Vašeho kypřiče

Kyprič **TURBULENT** je určen pro kypření všech druhů půd až do hloubky zpracování 350 mm.



Výrobní štítek stroje **TURBULENT 3**

	CE	OTK		Farmet a.s. Jihňovská 278 Česká Skalice
TYP / VARIANTA	TURBULENT / TURBULENT 3			
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	6456-01			
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO				
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST		3740	kg	
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ		2660	kg	

Výrobní štítek stroje **TURBULENT 5**

	CE	OTK		Farmet a.s. Jihňovská 278 Česká Skalice
TYP / VARIANTA	TURBULENT / TURBULENT 5			
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	6456-02			
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO				
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST		6100	kg	
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ		4320	kg	

Výrobní štítek stroje **TURBULENT 6**

	CE	OTK		Farmet a.s. Jihňovská 278 Česká Skalice
TYP / VARIANTA	TURBULENT / TURBULENT 6			
ČÍSLO SCHVÁLENÍ				
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO				
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST		7300	kg	
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ		5440	kg	

tab.1-charakteristika Vašeho stroje

TYP STROJE	
VÝROBNÍ ČÍSLO STROJE	
SPECIÁLNÍ PROVEDENÍ NEBO PŘÍSLUŠENSTVÍ	

OBSAH

MEZNÍ PARAMETRY STROJE	4
Technické parametry	4
Bezpečnostní sdělení	4
A. OBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ	5
Ochranné pomůcky	5
B. PŘEPRAVA STROJE DOPRAVNÍMI PROSTŘEDKY	6
C. MANIPULACE SE STROJEM ZDVÍHACÍM ZAŘÍZENÍM	6
D. PRACOVNĚ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY	6
1. POPIS	9
Pracovní části stroje	9
Hydraulika	9
2. MONTÁŽ STROJE U ZÁKAZNÍKY	10
3. UVEDENÍ DO PROVOZU	10
3.1. Agregace k traktoru	11
3.2. Připojení hydrauliky	11
3.3. Sklápění a rozklápění stroje – TURBULENT 5; 6	12
4. PŘEPRAVA STROJE NA POZEMNÍCH KOMUNIKACÍCH	13
5. SEŘÍZENÍ PRACOVNÍCH ORGÁNŮ STROJE	14
5.1 Seřízení pracovní hloubky stroje	15
5.1.1 Seřízení stroje pomocí ramen TBZ traktoru	15
5.1.2 Seřízení stroje pomocí kopírovacích kol bočních rámců	15
5.1.3 Nastavení hloubky zpracování na transportní nápravě	15
5.1.4 Nastavení hloubky zpracování na pneumatikových válcích	16
5.1.5 Seřízení hloubky zpracování usměrňovacích disků	16
5.1.6 Nastavení bočních rámců TURBULENT 5; 6	17
5.1.7 Nastavení roviny zpracování pneumatikových válců	18
5.1.8 Vyřazení zadních přidavných válců	18
5.2 Jištění radliček	20
Radličky	20
Rozmístění vrchních levých a pravých radlic na stroji	21
6. ÚDRŽBA A OPRAVY STROJE	21
7. ULOŽENÍ STROJE	22
8. MAZACÍ PLÁN STROJE	22
9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	23
10. LIKVIDACE STROJE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	23
11. SERVISNÍ SLUŽBY A PODMÍNKY ZÁRUKY	23
ZÁRUČNÍ LIST	24
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	25

MEZNÍ PARAMETRY STROJE

- ^(x) Stroj je určen pro kypření půdy až do hloubky 35cm při obdělávání půdy v zemědělství. Jiný druh používání přesahující stanovený účel se považuje za nepovolený.
- ^(x) Obsluhu stroje provádí traktorista.
- ^(x) Obsluha stroje má zakázáno jiné použití stroje, zvláště pak:
 - ^(x) přepravu osob na konstrukci stroje.
 - ^(x) přepravu břemen na konstrukci stroje.
 - ^(x) agregaci stroje s jiným tažným zařízením než je uvedeno kapitole „3.1./str.11“.

TECHNICKÉ PARAMETRY

tab. 2 - technické parametry kypřičů

Tab. 2 – technické parametry kypřičů

PARAMETRY		TURBULENT 3		TURBULENT 5		TURBULENT 6	
Pracovní šířka (mm)		3 000		4 800		5 700	
Transportní šířka (mm)				2 980			
Transportní výška (mm)		2 140		3 030		3 150	
Celková délka stroje (mm)				8 740			
Pracovní hloubka (mm)				60 – 350			
Počet radlic		15		23		27	
Pracovní výkon (ha/h)		2,4-3,6		3,8-5,7		4,5-6,8	
Tažný prostředek (kW)		120-180*		180-220*		220-340*	
Pracovní rychlost (km/h)				8 – 12			
Maximální přepravní rychlost (km/h)		20		25		25	
Maximální svahová dostupnost (°)		6					
Rozměr pneu - transport	Tlak v pneu (kPa)	7,5-16 8PR	325	7,5-16 8PR	plněné PU pěnou	10,0/75-15,3 14PR	plněné PU pěnou
Rozměr pneu – přídatné	Tlak v pneu (kPa)	5,0-10 4PR					200
Rozměr pneu - kopírovací	Tlak v pneu (kPa)	10,0/75-15,3 14PR		550		10,0/75-15,3 14PR	550
						6,5/80-15 8PR	150
Hmotnost stroje (kg)		3 740		6 100		7 030	

* doporučený tažný prostředek, skutečná tahová síla se může výrazně měnit podle hloubky zpracování, půdních podmínek, svahovitosti pozemku, opotřebení pracovních orgánů a jejich seřízení

BEZPEČNOSTNÍ SDĚLENÍ



Tato výstražná značka upozorňuje na bezprostřední hrozící nebezpečnou situaci, končící smrtí nebo vážným zraněním







Tato výstražná značka upozorňuje na nebezpečnou situaci, končící smrtí nebo vážným zraněním



Tato výstražná značka upozorňuje na situaci, která může skončit menším nebo mírným zraněním. Upozorňuje rovněž na nebezpečné úkony, které souvisí s činností, která by mohla vést ke zranění.

A. OBEČNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

- A.1** ^(x) Stroj je vyroben v souladu s posledním stavem techniky a schválenými bezpečnostními předpisy. Přesto mohou při používání vznikat nebezpečí zranění uživatele nebo třetích osob resp. poškození stroje nebo vzniku jiných věcných škod.
- A.2** ^(xx) Stroj používejte pouze v technicky nezávadném stavu, v souladu s jeho určením, s vědomím možných nebezpečí a za dodržení bezpečnostních pokynů tohoto návodu k používání!
Ihned odstraňte především závady, které mohou negativně ovlivnit bezpečnost!
- A.3** ⁽⁷⁾ Obsluhu stroje smí provádět osoba pověřená provozovatelem za těchto podmínek:
- ⁽⁸⁾ musí vlastnit platný řidičský průkaz příslušné kategorie,
 - ⁽⁹⁾ musí být prokazatelně seznámena s bezpečnostními předpisy pro práci se strojem a musí prakticky ovládat obsluhu stroje,
 - ⁽¹⁰⁾ stroj nesmí obsluhovat mladistvá(é) osoba(y),
 - ⁽¹¹⁾ musí znát význam bezpečnostních značek umístěných na stroji. Jejich respektování je důležité pro bezpečný a spolehlivý provoz stroje.
- A.4** ⁽¹²⁾ Údržbu a servisní opravy na stroji smí provádět pouze osoba:
- ⁽¹³⁾ pověřená provozovatelem,
 - ⁽¹⁴⁾ vyučena ve strojním oboru se znalostí oprav podobných strojních zařízení,
 - ⁽¹⁵⁾ prokazatelně seznámena s bezpečnostními předpisy pro práci se strojem,
 - ⁽¹⁶⁾ při opravě stroje připojeného za traktorem musí vlastnit řidičský průkaz příslušné kategorie.
- A.5** ⁽¹⁷⁾ Obsluha stroje musí při práci se strojem i při transportu stroje zajistit bezpečnost jiných osob.
- A.6** ⁽¹⁸⁾ Při práci stroje na poli nebo při přepravě není požadována přítomnost obsluhy na konstrukci stroje ⇒ obsluha musí stroj ovládat z kabiny traktoru.
-  **A.7** ⁽¹⁹⁾ Obsluha smí na konstrukci stroje vstupovat pouze za klidu stroje a při zablokování stroje proti pohybu a to pouze z těchto důvodů:
- ⁽²⁰⁾ seřízení pracovních částí stroje,
 - ⁽²¹⁾ opravě a údržbě stroje,
 - ⁽²⁹⁾ odjištění nebo zajištění kulových ventilů nápravy,
 - ⁽²⁷⁾ zajištění kulových ventilů nápravy před sklopením bočních rámců,
 - ⁽²⁸⁾ seřízení pracovních částí stroje po rozklopení bočních rámců.
-  **A.8** ^(xxx) Při stoupaní na stroj nestoupejte na pneumatiky válců nebo jiné otáčející se díly. Ty se mohou protočit a následným pádem si můžete způsobit velmi vážná zranění.
-  **A.9** ⁽²²⁾ Jakékoliv změny resp. úpravy na stroji smí být prováděny pouze s písemným souhlasem výrobce. Za případné škody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto pokynu nenese výrobce odpovědnost. Stroj musí být udržován vybavený předepsaným příslušenstvím, výstrojí a výbavou včetně bezpečnostního značení. Všechny výstražné a bezpečnostní značky musí být stále čitelné a na svých místech. V případě poškození nebo ztráty musí být tyto značky neprodleně obnoveny.
- A.10** ⁽²³⁾ Obsluha musí mít při práci se strojem Návod k používání s požadavky bezpečnosti práce kdykoliv k dispozici.
-  **A.11** ⁽²⁴⁾ Obsluha nesmí při používání stroje konzumovat alkohol, léky, omamné a halucinogenní látky, které snižují její pozornost a koordinační schopnosti. Musí-li obsluha užívat léky předepsané lékařem nebo užívá-li léky volně prodejné, musí být lékařem informována, zda je za těchto okolností schopna odpovědně a bezpečně obsluhovat stroj.


OCHRANNÉ POMŮCKY

Pro provoz a údržbu potřebujete:



- přiléhavé oblečení
- ochranné rukavice a brýle na ochranu proti prachu a ostrým částem stroje



B. PŘEPRAVA STROJE DOPRAVNÍMI PROSTŘEDKY

- B.1** ⁽¹⁾ Dopravní prostředek určený pro transport stroje musí mít svoji nosnost minimálně shodnou s hmotností převáženého stroje. Celková hmotnost stroje je uvedena na výrobním štítku.
- B.2** ⁽²⁾ Rozměry transportovaného stroje včetně dopravního prostředku musí splňovat platné předpisy pro provoz po pozemních komunikacích (vyhlášky, zákony).
-  **B.3** ⁽³⁾ Převážený stroj musí být k dopravnímu prostředku vždy připevněn tak, aby nemohlo dojít k jeho samovolnému uvolnění.
- B.4** ⁽⁴⁾ Dopravce odpovídá za škody způsobené uvolněním nesprávně nebo nedostatečně připevněného stroje k dopravnímu prostředku.

C. MANIPULACE SE STROJEM ZDVÍHACÍM ZAŘÍZENÍM

- C.1** ⁽¹⁾ Zdvíhací zařízení a vázací prostředky určené pro manipulaci se strojem musí mít svoji nosnost minimálně shodnou s hmotností manipulovaného stroje.
-  **C.2** ⁽²⁾ Uchycení stroje pro manipulaci smí být prováděno pouze na místech k tomu určených a označených samolepicími štítky znázorňujícími „řetízek“. 
- C.3** ⁽³⁾ Po uchycení (zavěšení), v místech k tomu určených, je zakázáno pohybovat se v prostoru možného dosahu manipulovaného stroje.

D. PRACOVNĚ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY

Výstražné bezpečnostní štítky slouží k ochraně obsluhy.

Všeobecně platí:


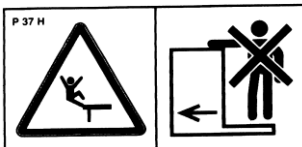
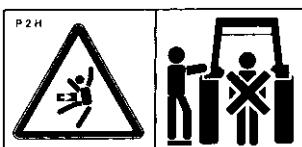
A) Výstražné bezpečnostní štítky přísně dodržujte.

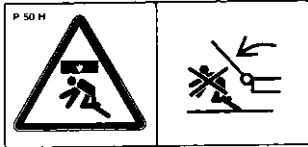
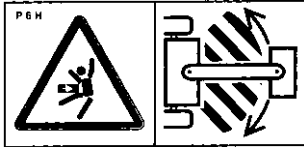
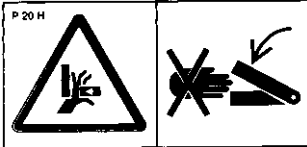
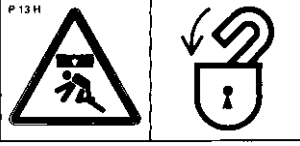
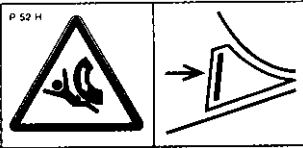
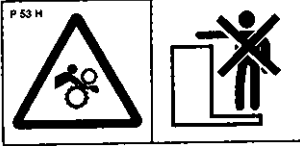
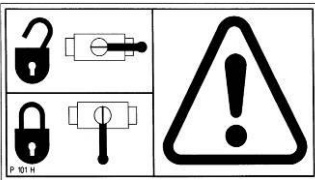
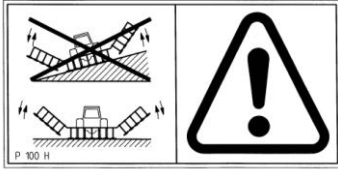
B) Všechny bezpečnostní pokyny platí také pro ostatní uživatele.

C) Při poškození nebo zničení výše uvedeného "BEZPEČNOSTNÍHO ŠTÍTKU" umístěného na stroji JE OBSLUHA POVINNA TENTO ŠTÍTEK NAHRADIT NOVÝM!!!

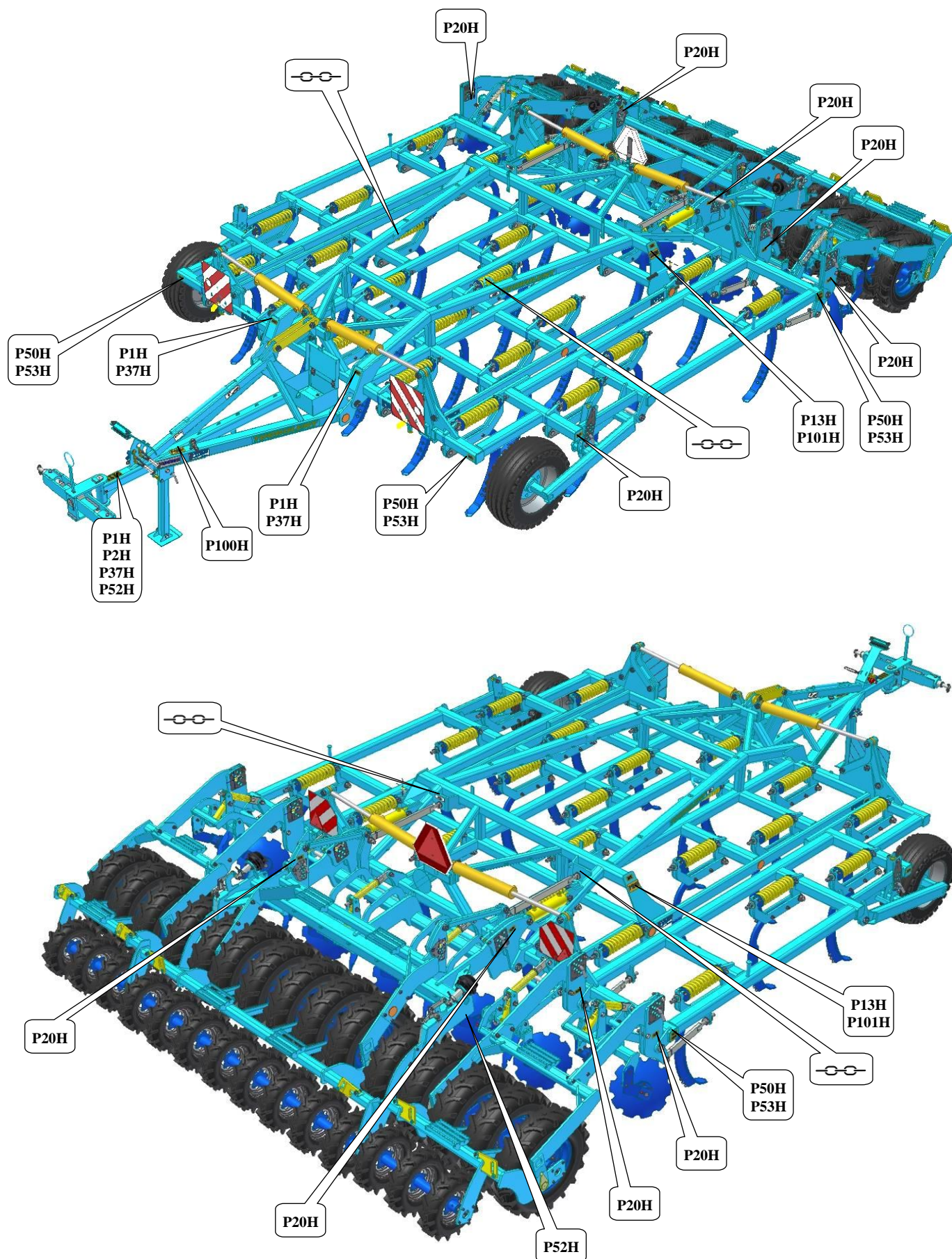
Poloha, vzhled a přesný význam pracovních bezpečnostních štítků na stroji je určen v následujících tabulkách (tab.3/str.6-7) a na obrázku (obr.1/str.8).

tab. 3 – samolepicí výstražné bezpečnostní štítky umístěné na kypřiči

VÝSTRAŽNÝ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTEK	TEXT KE ŠTÍTKU	POLOHA NA STROJI
	Před manipulací se strojem si pečlivě přečtěte návod k používání. Při používání dodržuj instrukce a bezpečnostní předpisy pro provoz stroje.	P 1 H
	Jízda a přeprava na konstrukci stroje je přísně zakázána.	P 37 H
	Při zapojování nebo odpojování, nevstupuj mezi traktor a stroj, rovněž do tohoto prostoru nevstupuj, pokud není traktor i stroj v klidu a není vypnut motor.	P 2 H

	<p>Při sklápění a rozklápění bočních rámů setrvej mimo jejich dosah.</p>	<p>P 50 H</p>
	<p>Setrvej mimo dosah soupravy traktor zemědělský stroj, pokud je motor traktoru v chodu.</p>	<p>P 6 H</p>
	<p>Při sklápění bočních rámů nesahej do prostoru kloubů sklápění stroje.</p>	<p>P 20 H</p>
	<p>Před začátkem transportu stroje zajisti nápravu kulovými ventily proti nečekanému poklesu.</p>	<p>P 13 H</p>
	<p>Zajisti stroj proti nežádoucímu uvedení do pohybu ustavením na jeho pracovní orgány.</p>	<p>P 52 H</p>
	<p>Nepřibližuj se k rotačním částem stroje, pokud tyto nejsou v klidu tzn., že se netočí.</p>	<p>P 53 H</p>
	<p>Znázorněné polohy páky a funkce hydraulického kulového ventilu umístěného na pístnici.</p>	<p>P 101 H</p>
	<p>Je zakázáno sklápět a rozklápět boční rámy stroje ve svahu nebo na šikmé ploše.</p>	<p>P 100 H</p>

Obr.1-Umístění bezpečnostních štítků na stroji TURBULENT

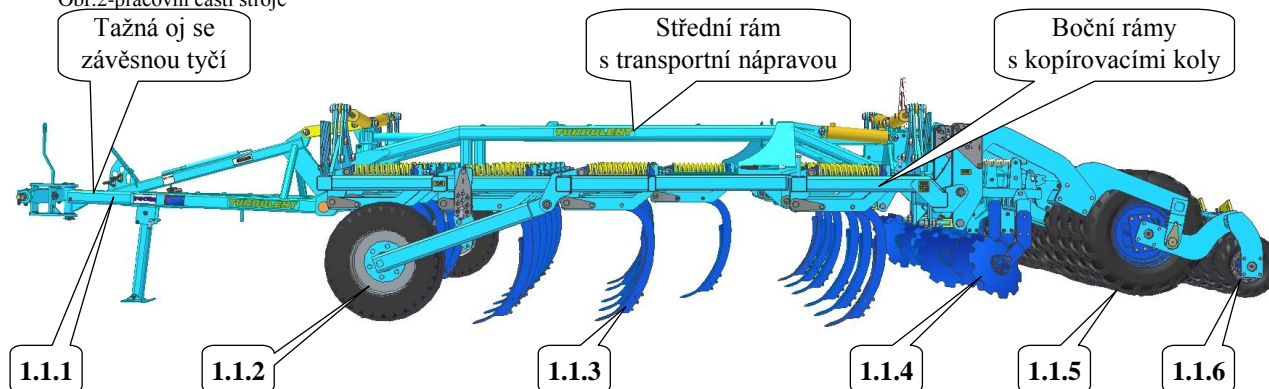


1. POPIS

Stroj *TURBULENT 3* je konstrukčně řešen jako polonesený, stroj *TURBULENT 5 a 6* je konstrukčně řešen jako polonesený sklápěný. Základní provedení se skládá z tažné oje, na které je závěsná tyč TBZ s otočnými čepy Ø36mm nebo Ø60mm pro kategorie TBZ 3 a KIROVEC, dále ze středního rámu s transportní nápravou a *TURBULENT 5 a 6* ze dvou bočních rámu s kopírovacími koly. Na středním a bočních rámech jsou umístěny pracovní radlice a řada usměrňovacích disků. Stroj *TURBULENT* má jako poslední pracovní orgán dvojici pneumatikových drobicích válců, které současně utužují nakypřenou půdu (obr.2).

PRACOVNÍ ČÁSTI STROJE

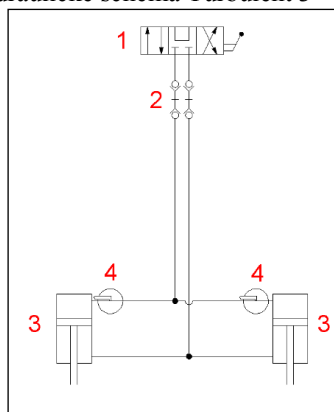
Obr.2-pracovní části stroje



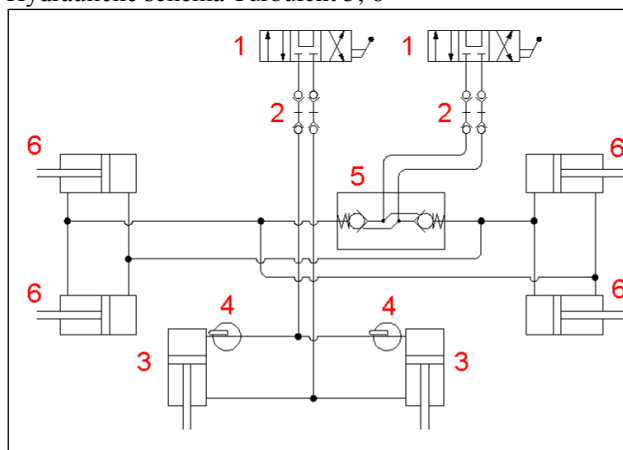
- 1.1.1 tažná oj se sklopnou odstavnou nohou
- 1.1.2 kopírovací kola bočních rámu (Turbulent 5; 6)
- 1.1.3 sekce radliček ve 4. řadách; šroubované radlice **FARMET**
- 1.1.4 sekce usměrňovacích disků
- 1.1.5 pneumatikový válec včetně transportní nápravy
- 1.1.6 přidavný pneumatikový válec

HYDRAULIKA

Hydraulické schéma Turbulent 3



Hydraulické schéma Turbulent 5; 6



- 1. Řídicí rozvaděč (traktor)
- 2. Hydraulická spojka
- 3. Hydraulický válec (náprava)
- 4. Uzavírací kohout
- 5. Hydraulický uzavírací ventil (Turbulent 5; 6)
- 6. Hydraulický válec (Turbulent 5; 6 – sklápění bočních rámu)



Části hydraulické soustavy stroje, které jsou pod tlakem je zakázáno demontovat.

Hydraulický olej, který pronikne pod vysokým tlakem pokožkou, způsobuje těžká zranění. V případě zranění ihned vyhledejte lékaře.

2. MONTÁŽ STROJE U ZÁKAZNÍKY



- Provozovatel musí montáž provádět podle instrukcí výrobce, nejlépe ve spolupráci s odborným servisním technikem určeným výrobcem.
- Provozovatel musí zajistit po skončení montáže stroje funkční zkoušku všech montovaných částí.
- Provozovatel musí zajistit, aby manipulace se strojem pomocí zdvihadího zařízení při jeho montáži byla v souladu s kapitolou „C“.

3. UVEDENÍ DO PROVOZU



- Dříve než stroj převezmete, přezkoušejte a zkontrolujte, zda na něm během přepravy nedošlo k poškození a zda byly dodány všechny díly obsažené v dodacím listě.
- Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtete tento návod k používání, zejména kapitoly **A-D** str.4-8. Před prvním použitím stroje se seznámte s jeho ovládacími prvky a s jeho celkovou funkcí.
- Při práci se strojem dodržujte nejen pokyny tohoto návodu k používání, ale i všeobecně platné předpisy bezpečnosti práce, ochrany zdraví, požární a dopravní bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Obsluha musí před každým použitím (uvedením do provozu) stroj zkontrolovat z hlediska kompletnosti, bezpečnosti práce, hygieny práce, požární bezpečnosti, dopravní bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
Stroj vykazující známky poškození nesmí být uveden do provozu.
- Agregaci stroje s traktorem provádějte na rovném a zpevněném povrchu.
- Při práci na svazích dodržte nejmenší svahovou dostupnost z celé soupravy **TRAKTOR-STROJ**.
- Před spuštěním motoru traktoru do chodu zkontrolujte, zda v pracovním prostoru soupravy není žádná osoba ani zvíře a stiskněte výstražný zvukový signál.
- Obsluha zodpovídá za bezpečnost a za všechny škody způsobené provozem traktoru a připojeného stroje.
- Obsluha je při práci povinná dodržovat technické a bezpečnostní předpisy stroje určené výrobcem.
- Obsluha je při otáčení na souvrati pole povinná vyměšovat stroj, tzn. pracovní orgány stroje nejsou v zemi.
- Obsluha je při práci se strojem povinná dodržovat předepsané pracovní hloubky a rychlosti uvedené v návodu v tabulce 2/str.4.
- Obsluha je povinná, před opuštěním kabiny traktoru, spustit stroj na zem a zajistit soupravu proti pohybu.



OPATŘENÍ PRO SNÍŽENÍ MĚRNÉHO TLAKU NA PŮDU NA HODNOTU NIŽŠÍ NEŽ 200kPa

- Pro snížení měrného tlaku na půdu (nižší než 200kPa), při obrátkách na souvrati stroj nezvedejte na nápravu, ale pouze zvedejte stroj na oji pomocí ramen hydrauliky traktoru → stroj otáčejte rozložený a položený na všechna zadní kola

3.1. AGREGACE K TRAKTORU

- Stroj může být připojen pouze k traktoru, jehož pohotovostní hmotnost je shodná nebo vyšší než celková hmotnost připojeného stroje.
- Obsluha stroje musí dodržovat všechny všeobecně platné předpisy bezpečnosti práce, ochrany zdraví, požární bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Obsluha smí stroj připojit výhradně k traktoru, který je vybaven zadním třibodovým závěsem a funkční nepoškozenou hydraulickou soustavou.
- Tabulka požadavků na tažný prostředek pro práci se strojem:

⁽⁵⁾ Požadavek na výkon motoru traktoru pro kypřič TURBULENT 3		120-180 kW
⁽⁵⁾ Požadavek na výkon motoru traktoru pro kypřič TURBULENT 5		180-220 kW
⁽⁵⁾ Požadavek na výkon motoru traktoru pro kypřič TURBULENT 6		220-340 kW
⁽⁶⁾ Požadavek na TBZ traktoru	⁽⁷⁾ Rozteč dolních závěsných kloubů (měřeno na osách kloubů)	1010±1,5 mm, (lze nastavit také 910±1,5 mm)
	⁽⁸⁾ Ø díry dolních závěsných kloubů pro závěsné čepy stroje	Ø37,5 mm
⁽⁹⁾ Požadavek na hydraulickou soustavu traktoru	⁽¹⁰⁾ okruh sklápění boč.rámů TURBULENT 5, 6	⁽¹⁴⁾ Tlak v okruhu 200bar, 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5
	⁽¹¹⁾ okruh zvedání nápravy	⁽¹⁵⁾ Tlak v okruhu 200bar, 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5
	^(w) okruh nastavení usměrňovacích disků	⁽¹⁵⁾ Tlak v okruhu 200bar, 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5
⁽¹²⁾ Požadavek na vzduchovou soustavu traktoru	⁽¹³⁾ okruh brždění nápravy stroje	⁽¹⁶⁾ Tlak v okruhu min.6 bar – max. 15 bar, 1ks spojková hlava jednohadicových brzd

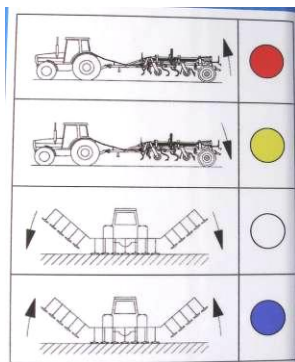
- Stroj připojte pomocí závěsné tyče TBZ na spodní ramena zadního TBZ traktoru, ramena TBZ zajistěte pomocí kolíků proti rozpojení.



Při připojování se v prostoru mezi traktorem a strojem nesmí zdržovat žádné osoby.

3.2. PŘIPOJENÍ HYDRAULIKY

- Hydrauliku připojujte pouze tehdy, když jsou hydraulické okruhy stroje i traktoru (agregátu) v beztlakém stavu.
- Hydraulická soustava je pod vysokým tlakem. Pravidelně kontrolujte netěsnosti a zjevná poškození všech vedení, hadic a šroubení ihned odstraňte.
- Při hledání a odstraňování netěsností používejte pouze vhodné pomůcky.
- Pro připojení hydraulické soustavy stroje k traktoru použijte zástrčky (na stroji) a zásuvky (na traktoru) rychlospojek stejného typu. Zapojení rychlospojek stroje na hydraulické okruhy traktoru provádějte tak, aby sklápění bočních rámů **MODRÁ a BÍLÁ PRACHOVKA** bylo na jednom okruhu ovládání a zvedání nápravy **ČERVENÁ a ŽLUTÁ PRACHOVKA** na druhém okruhu ovládání.
- Hydraulické ovládání nastavení výšky disků – hydraulické hadice označené **ZELENOU a ČERNOU PRACHOVKOU** zapojte do jednoho hydraulického okruhu traktoru.



ČERVENÁ PRACHOVKA - okruh Dn10 pro vysouvání pístnice zvedání nápravy

ŽLUTÁ PRACHOVKA - okruh Dn10 pro zasouvání pístnice zvedání nápravy

BÍLÁ PRACHOVKA - okruh Dn10 pro rozklápění bočních rámů do pracovní polohy

MODRÁ PRACHOVKA - okruh Dn10 pro sklápění bočních rámů do transportní polohy



ČERNÁ, ZELENÁ PRACHOVKA - hydraulické ovládání nastavení výšky disků

- Odjistěte kulový ventil zajišťující transportní polohu nápravy před rozklopením bočních rámů, odjistěte kulové ventily z polohy **ZAVŘENO** (obr.3) do polohy **OTEVŘENO** (obr.4).

Obr.3 – kulový ventil poloha **ZAVŘENO**



Obr.4 – kulový ventil poloha **OTEVŘENO**



Pro vyloučení neúmyslného nebo cizími osobami (dětmi, spolujezdcí) způsobeného pohybu hydrauliky musí být řídicí rozvaděče na traktoru při nepoužívání nebo v přepravní poloze zajištěny nebo zablokovány.

3.3. SKLÁPĚNÍ A ROZKLÁPĚNÍ STROJE – TURBULENT 5; 6



U všech hydraulických pohybů snižte před dorazem rychlost pohybujících se dílů stroje přiškrcením příslušného ventilu na řídicí jednotce!



- Hydraulika pro sklápění a rozklápění musí být připojena na dvojčinnou řídicí jednotku.
- Obsluha musí zajistit, aby při sklápění nebo rozklápění bočních rámů nebyla v jejich dosahu (tzn. v místě jejich dopadu) ani blízkosti žádná osoba nebo zvíře a aby nikdo nestrkal prsty do prostoru kloubů.
- Sklápění nebo rozklápění provádějte na rovných a pevných plochách nebo přičně ke svahu s plně otevřenou řídicí jednotkou.
- Sklápění nebo rozklápění provádějte pouze se strojem, který je zvednutý na nápravě.
- Odstraňte ulpěnou hlinu na sklopných místech, hlína může rušit funkci a způsobit poškození mechaniky.
- Během sklápění nebo rozklápění boční rámy kontrolujte a nechte je plynule sklopit do koncové polohy na dorazy.

Sklopení stroje

- Stroj zvedněte na nápravě.
- Pomocí řídicí jednotky traktoru pro „SKLÁPĚNÍ“ boční rámy plynule sklopte.
- Řídicí jednotku zablokujte nebo zavřete.
- Zavřete kulové ventily nápravy do polohy zavřeno (obr.3).

Rozsklopení stroje

- Otevřete kulové ventily nápravy do polohy otevřeno (obr.4).
- Stroj zvedněte na nápravě.
- Pomocí řídicí jednotky traktoru pro „ROZKLÁPĚNÍ“ boční rámy plynule rozklopte.
- Řídicí jednotku zablokujte nebo zavřete.

4. PŘEPRAVA STROJE NA POZEMNÍCH KOMUNIKACÍCH



Přepravní poloha **TURBULENT 3**

- Stroj připojte zavěšením na traktor pomocí dvoubodového závěsného zařízení (TBZ 3).
- Stroj zvedněte na nápravě, kulové ventily nápravy přesuňte do polohy zavřeno (obr.3).
- Sekce disků hydraulicky přestavte do střední polohy, tím zajistíte dobrou průchodnost stroje.
- Boční usměrňovací disky na středním rámu zasuňte do přepravní polohy (obr.5,6).
- Stroj musí být vybaven odnímatelnými štíty s vyznačením obrysů, funkčním osvětlením a deskou zadního značení pro pomalá vozidla (dle EHK č.69).
- Osvětlení musí být při provozu na pozemních komunikacích uvedeno do činnosti.
- Traktor musí být vybaven zvláštním světelným zařízením oranžové barvy, které musí být při provozu na pozemních komunikacích uvedeno do činnosti.
- Maximální přepravní rychlost při provozu na pozemních komunikacích **20 km/hod.**



Zákaz provozu za snížené viditelnosti!



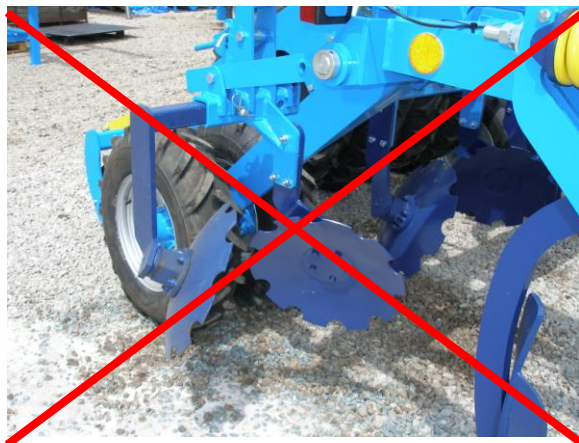
Přepravní poloha **TURBULENT 5; 6**

- Stroj připojte zavěšením na traktor pomocí dvoubodového závěsného zařízení (TBZ 3).
- Připojte brzdy stroje k traktoru pomocí brzdové hlavičky – před zvednutím stroje na nápravě stroj odbrzděte.
- Stroj zvedněte na nápravě, kulové ventily nápravy přesuňte do polohy zavřeno (obr.3).
- Boční rámy stroje sklopte do přepravní polohy.
- Sekce disků hydraulicky přestavte do střední polohy, tím zajistíte dobrou průchodnost stroje.
- Boční usměrňovací disky na středním rámu zasuňte do přepravní polohy (obr.5,6).
- Stroj musí být vybaven odnímatelnými štíty s vyznačením obrysů, funkčním osvětlením a deskou zadního značení pro pomalá vozidla (dle EHK č.69).
- Osvětlení musí být při provozu na pozemních komunikacích uvedeno do činnosti.
- Traktor musí být vybaven zvláštním světelným zařízením oranžové barvy, které musí být při provozu na pozemních komunikacích uvedeno do činnosti.
- Maximální přepravní rychlost při provozu na pozemních komunikacích **25 km/hod.**



Zákaz provozu za snížené viditelnosti!

Obr.5 – boční usměrňovací disky v pracovní poloze



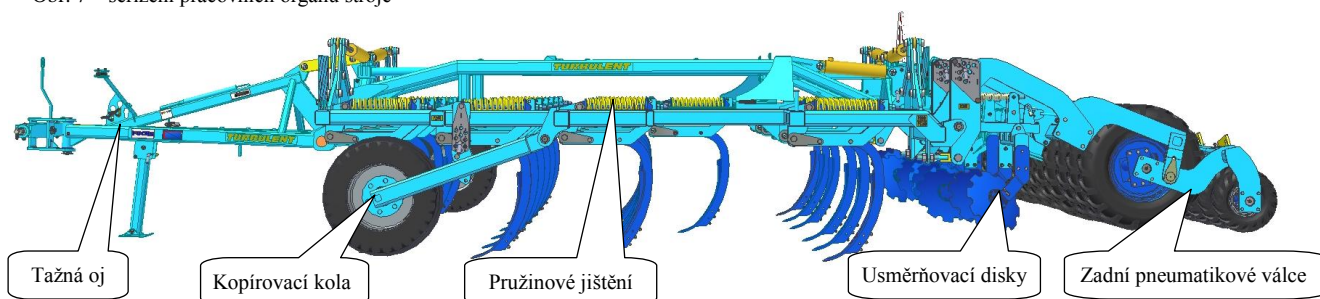
Obr.6 – boční usměrňovací disky v přepravní poloze



- Stroj uveďte do přepravní polohy.
- Obsluha je povinná při přepravě po pozemních komunikacích, vzhledem k transportním rozměrům stroje, dbát zvýšené opatrnosti.
- Obsluha musí po připojení stroje k traktoru, z důvodu změny zatížení náprav, dodržet platné předpisy pro provoz po pozemních komunikacích (zákony, vyhlášky). Jízdní vlastnosti soupravy se též mění v závislosti na charakteru terénu, přizpůsobte těmto podmínkám způsob jízdy.
- Obsluha je povinná v případě potřeby předložit, dle platných předpisů pro provoz po pozemních komunikacích (vyhlášky, zákony), technický průkaz stroje (pouze v ČR).
- Obsluha je povinná si při couvání se strojem zajistit dostatečný výhled ze svého místa řidiče v traktoru. V případě nedostatečného výhledu je obsluha povinná přivolat způsobilou a poučenou osobu.
- Obsluha musí pro přepravu sklopit boční rámy a zajistit je proti nežádoucímu rozklopení rozpojením hydraulického okruhu stroje a traktoru.
- Obsluha musí při přepravě stroje po pozemních komunikacích zajistit ramena zadního TBZ traktoru v přepravní poloze, tzn. pákou hydraulického ovládání ramen zamezit nečekanému poklesu ramen. Současně musí být ramena zadního TBZ traktoru zajištěna proti stranovému výkyvu.
- Při přepravě stroje po pozemních komunikacích musí obsluha dodržovat platné zákony a vyhlášky, které se tímto zabývají a které upřesňují vztahy zatížení náprav traktoru v závislosti na přepravní rychlosti.

5. SEŘÍZENÍ PRACOVNÍCH ORGÁNŮ STROJE

Obr. 7 – seřízení pracovních orgánů stroje



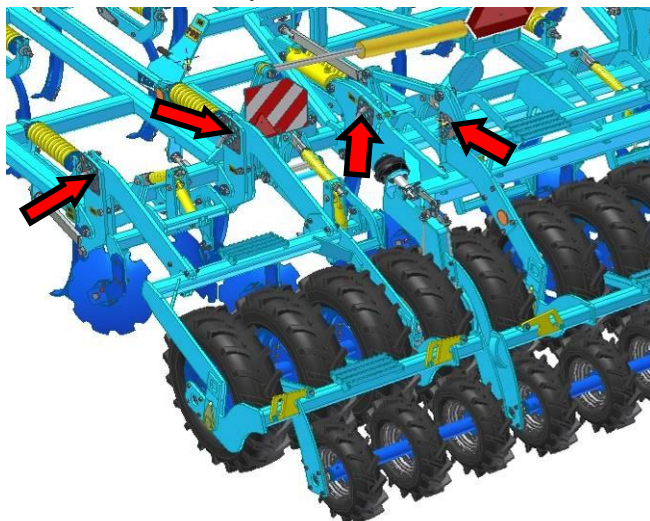
- Rozsah pracovních hloubek stroje je uveden v následující tabulce

Místo nastavení hloubky zpracování stroje



stupnice 1-10

Místo nastavení hloubky disků



Tabulka orientační hloubky stroje Turbulent 3-6	
nastavení hloubky stroje	orientační hloubka (mm)
1	35
2	70
3	105
4	140
5	175
6	210
7	245
8	280
9	315
10	350

Nastavení hloubky proveďte shodně na levé i pravé straně stroje.



Pro přístup k místům seřízení hloubky používejte pouze protiskluzové náslapy.

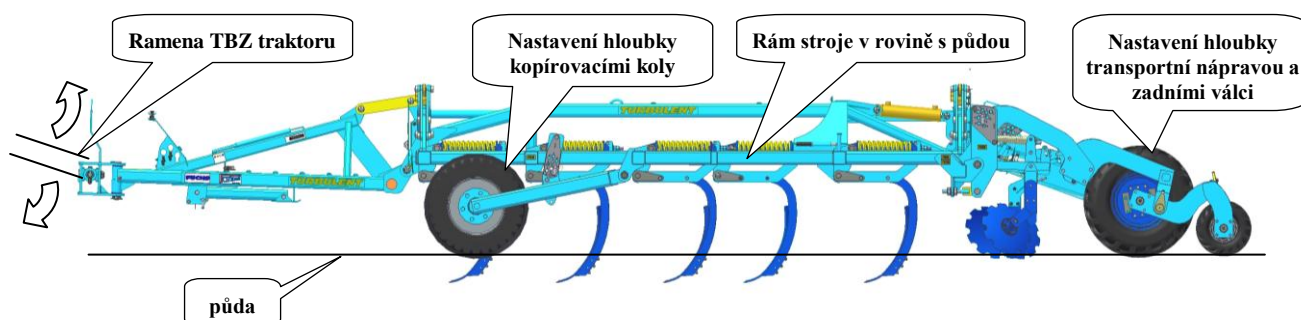
V žádném případě nevstupujte na jiné části stroje, hlavně na pneumatiky – hrozí nebezpečí úrazu.

5.1 SEŘÍZENÍ PRACOVNÍ HLOUBKY STROJE

- 5.1.1 Rameny TBZ traktoru
- 5.1.2 Stavidly kopírovacích kol na bočních rámech
- 5.1.3 Stavidly transportní nápravy
- 5.1.4 Stavidly pneumatikového válce
- 5.1.5 Hydraulické seřízení usměrňovacích disků
- 5.1.6 Opěrnými šrouby bočních rámců
- 5.1.7 Nastavení roviny zpracování pneumatikových válců
- 5.1.8 Vyřazení zadních přidavných válců

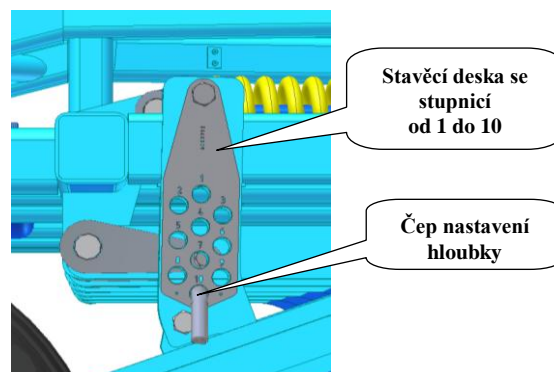
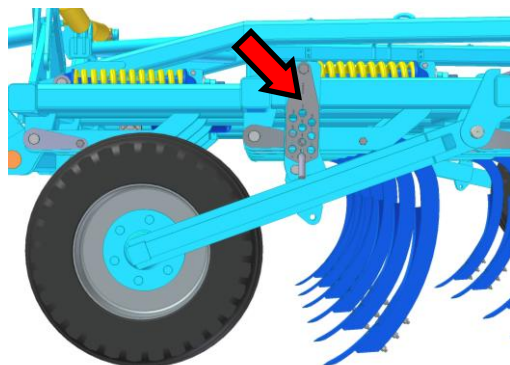
5.1.1 Seřízení stroje pomocí ramen TBZ traktoru

Pomocí ramen TBZ traktoru nastavte stroj do roviny s půdou, tím zaručíte stejnou hloubku zpracování půdy v přední i zadní části stroje.



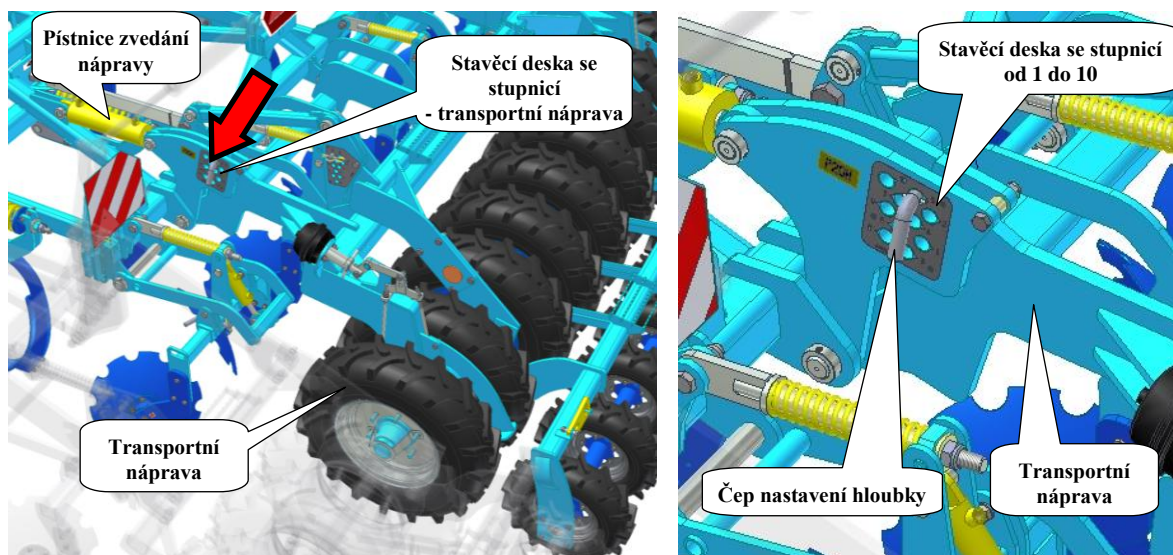
5.1.2 Seřízení stroje pomocí kopírovacích kol bočních rámců

- Nastavení hloubky kopírovací nápravou se provádí pomocí čepu, který se přestavuje v dírách stavěcí desky kopírovacího kola.



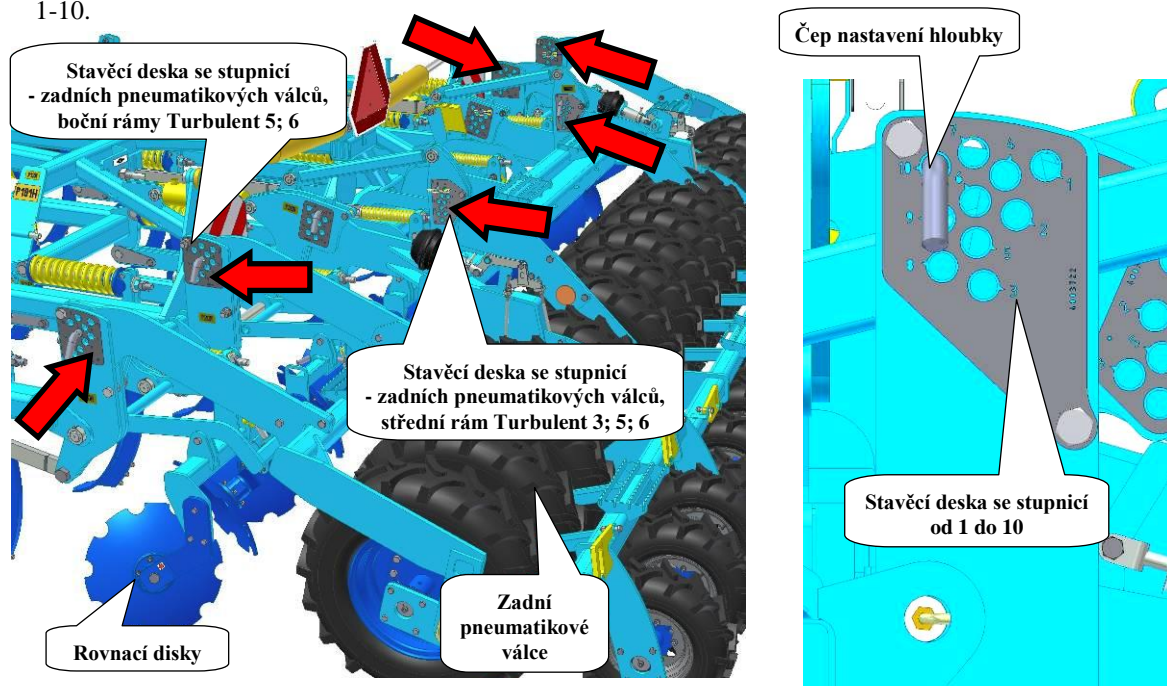
5.1.3 Nastavení hloubky zpracování na transportní nápravě

- Stroj spust'ete na radlice (pístnice zvedání nápravy musí být úplně zasunuta), tím odlehčíte čep nastavení hloubky a můžete přestavit čep do požadované polohy.
- Nastavení hloubky zpracování půdy se u transportní nápravy provádí pomocí stavěcích desek a zajišťovacích čepů, shodné nastavení hloubky s ostatními mechanismy stroje zajišťuje měrka se stupnicí 1-10.



5.1.4 Nastavení hloubky zpracování na pneumatikových válcích

- Stroj zvedněte na nápravě, tím odlehčíte čepy nastavení hloubky pneumatikových válců.
- Nastavení hloubky zpracování půdy se u pneumatikového válce provádí pomocí stavěcích desek a zajišťovacích čepů, shodné nastavení hloubky s ostatními mechanismy stroje zajišťuje měrka se stupnicí 1-10.

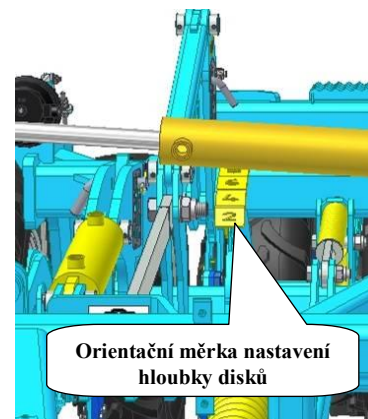
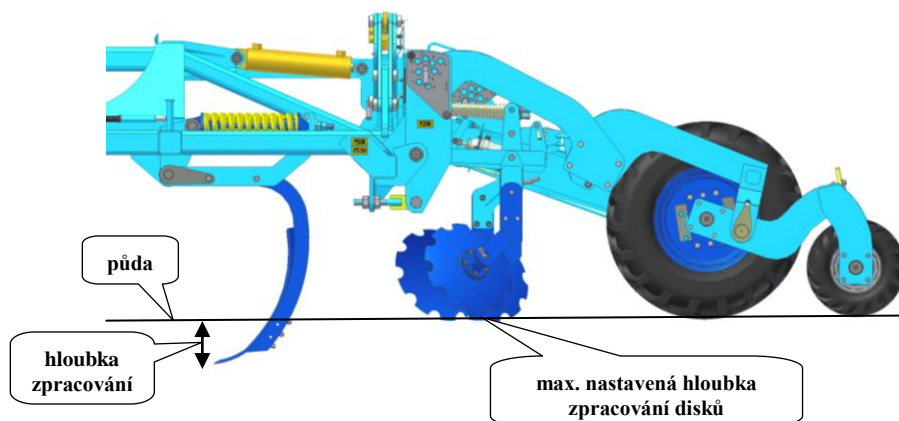


5.1.5 Seřízení hloubky zpracování usměrňovacích disků

- Účelem usměrňovacích disků je urovnávat a usměrňovat půdu za sekci radlic.
- Nejprve nastavte pracovní hloubku radlic a teprve potom nastavte výškovou polohu usměrňovacích disků.
- Nastavení hloubky zpracování půdy usměrňovacích disků proveďte hydraulicky (označení hadic zelená a černá).
- Pro správnou funkci hydraulického ovládání disků je nutné na rozvaděči traktoru nastavit plný průtok oleje, tím zajistíte rovnoměrný posuv jednotlivých sekcí disků.
- Páku sekce rozvaděče traktoru při změně polohy disků vždy přesuňte až do krajní polohy.
- V případě nerovnoměrného nastavení hloubky jednotlivých sekcí disků proveďte následující, traktor se strojem zastavte, disky spusťte do půdy a tím zajistíte vyrovnaní hloubky disků.
- Výškové nastavení usměrňovacích disků se mění podle půdních podmínek, pracovní hloubky a množstvím posklizňových zbytků.
- Vhodnost nastavení usměrňovacích disků je potřeba vždy prakticky vyzkoušet.

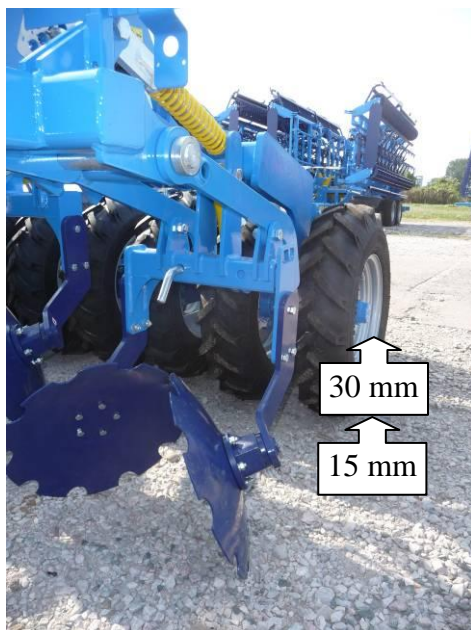


- Při práci můžete nastavení hloubky disků měnit, pokud za strojem zůstávají nezahrnuté drážky od slupic je potřeba disky zahloubit, pokud za strojem vznikají podélné nerovnosti (vlny) je potřeba disky lehce vyhloubit.



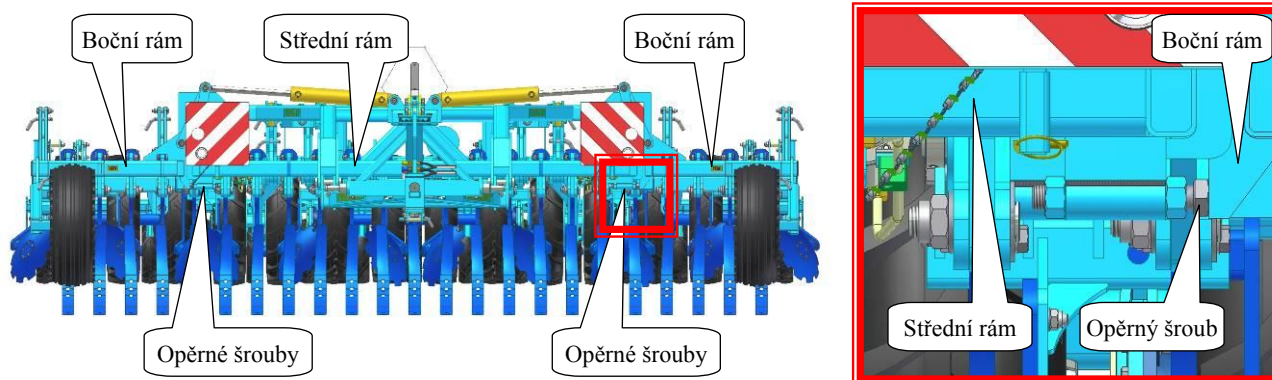
Přestavení bočních výsuvných disků

- Pro kvalitní napojování jízdy je možné změnit hloubku bočních výsuvných disků
- V případě, že po přejezdu stroje zůstanou po stranách stroje nazahrnuté žlábký, výsuvné disky jsou nastaveny do příliš velké hloubky.
- Povolte šrouby, přestavte disk do požadované polohy, šrouby utáhněte.
- Polohu výsuvného disku můžete změnit o 15 nebo o 30 mm.



5.1.6 Nastavení bočních rámů TURBULENT 5; 6

- Opěrné šrouby zajišťují nastavení bočních rámů do roviny se středním rámem.
- Pokud nebudou boční rámy v rovině se středním, nastavte boční rámy pomocí opěrných šroubů.

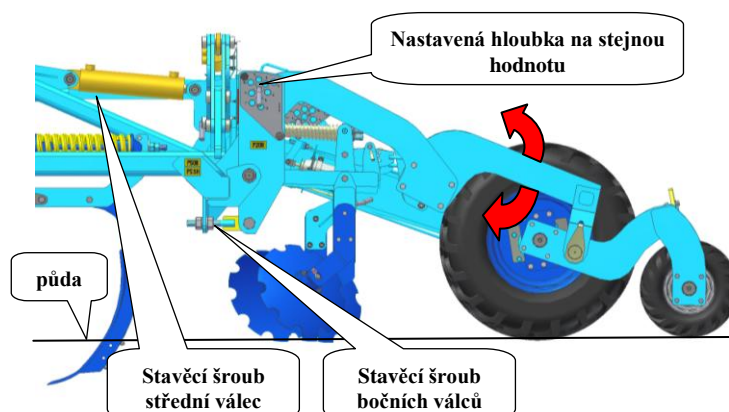


5.1.7 Nastavení roviny zpracování pneumatikových válců

- Základní nastavení pneumatikových válců je provedeno výrobcem tak, aby bylo zajištěno rovnoměrné rovnání a utužení povrchu půdy po zpracování radlicemi a usměrňovacími disky.
- V případě, že za strojem vznikají nerovnosti, je pravděpodobně potřeba seřadit pneumatikové válce do roviny.
 - Nastavte hloubku všech pneumatikových válců a nápravy na stejnou hodnotu (např. 5).
 - Stroj na rovném poli zahlubte – pneumatikové válce a náprava jsou opřeny o čepy nastavení hloubky.
 - Pomocí stavitelných šroubů nastavte střední válec do roviny s koly nápravy a rámu.
 - Pomocí stavitelných šroubů nastavte boční válce do roviny s koly nápravy a středním válcem.
 - Všechny matice stavitelných šroubů dotáhněte momentem 1000 Nm.

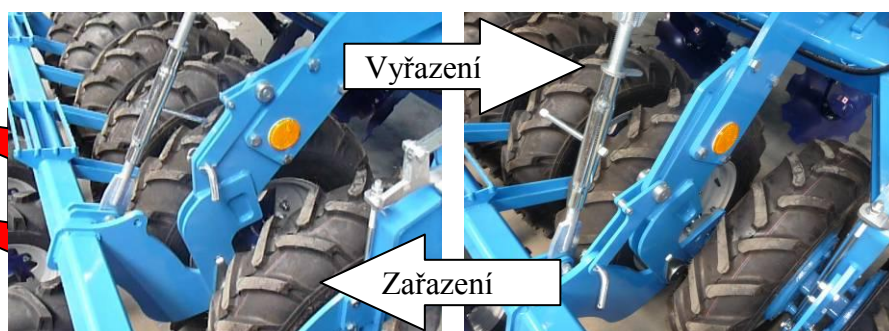
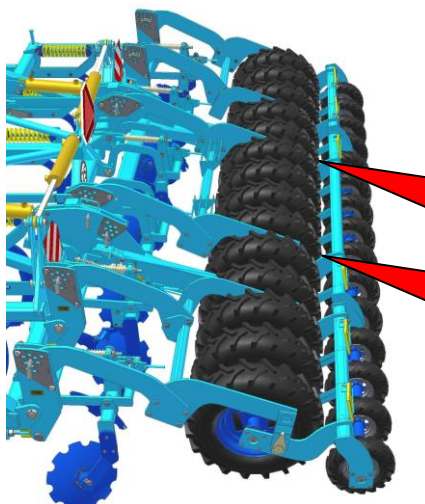


- Pravidelně kontrolujte dotažení matic stavitelných šroubů, v případě vůle dotáhněte (1000Nm).



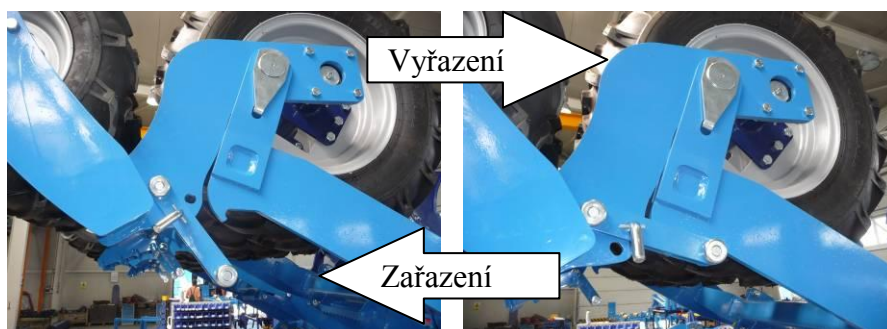
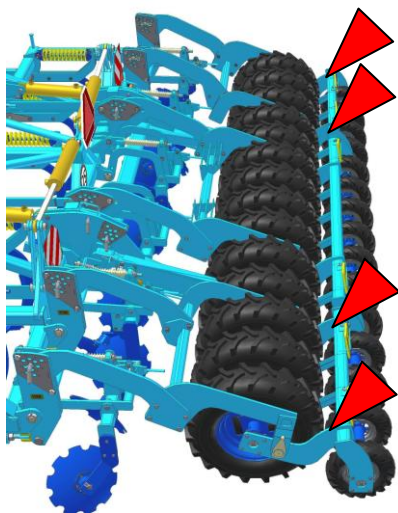
5.1.8 Vyřazení zadních přidavných válců

5.1.8.1 Vyřazení středního válce



5.1.8.2 Vyřazení bočních válců na stroji TURBULENT 5; 6

Vyřazení malých pneumatikových válců na bočních rámech stroje TURBULENT 5; 6 provádějte na sklopeném stroji.

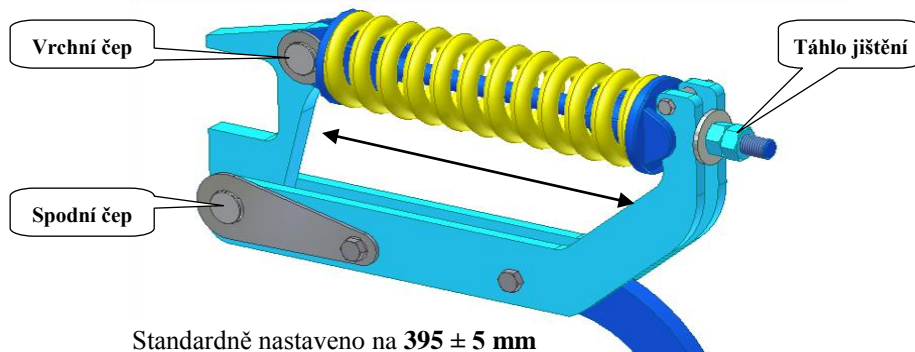


Po rozklopení do
pracovní polohy

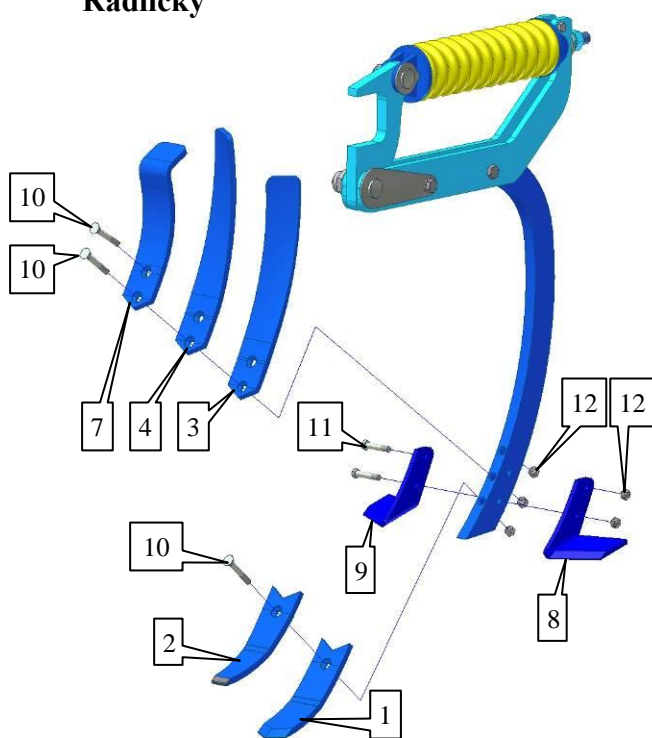


5.2 JIŠTĚNÍ RADLIČEK

- Základní nastavení jistící pružiny je provedeno výrobcem na 395 ± 5 mm tak, aby byla vodorovně.
- Pravidelně kontrolujte dotažení matic spodního a vrchního čepu jistění, v případě vůle dotáhněte.
- Pravidelně kontrolujte dotažení matic táhla jistění.

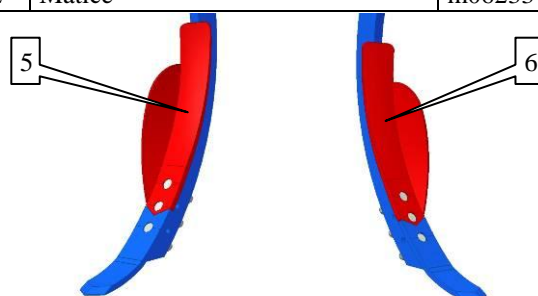


Radličky

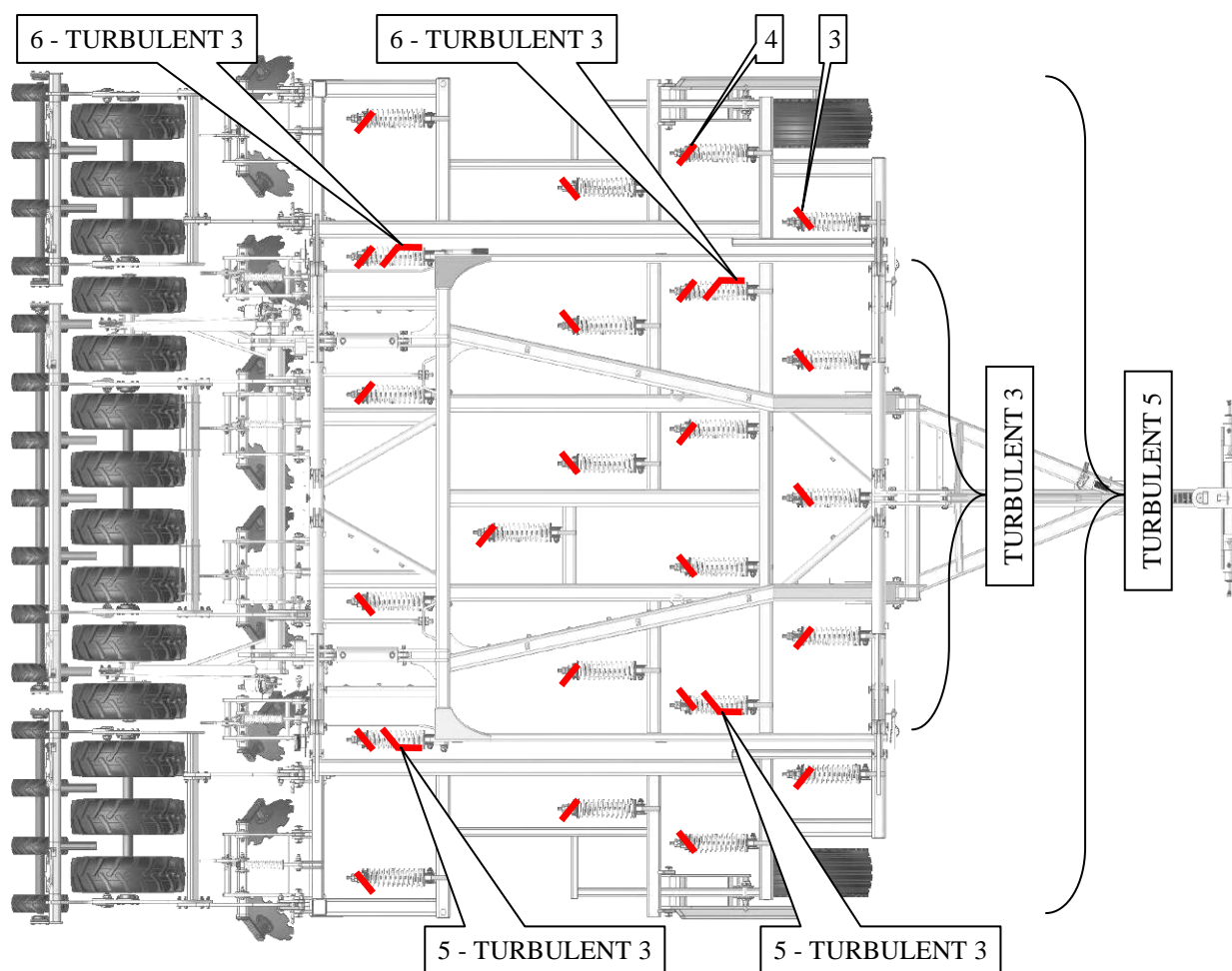


Druhy radliček

Poz.	Název	Číslo
1	Radlice spodní	3002317
2	Radlice spodní SK plátek	4005271
3	Radlice vrchní pravá	3002396
4	Radlice vrchní levá	3002395
5	Radlice vrchní s deflektorem pravá	4005379
6	Radlice vrchní s deflektorem levá	4005378
7	Radlice vrchní pro malé hloubky	3002413
8	Křídlo levé 100	3003294
9	Křídlo pravé 100	3003295
10	Šroub pluhový	m08764
11	Šroub	m01131
12	Matice	m06233



Rozmístění vrchních levých a pravých radlic na stroji



6. ÚDRŽBA A OPRAVY STROJE



Dodržujte bezpečnostní pokyny pro ošetřování a údržbu.

- Je-li nutné svářet při opravě a mít stroj připojený k traktoru, musí tento mít odpojeny přívodní kabely od alternátoru a akumulátoru.
- Kontrolujte dotažení všech šroubových a ostatních montážních spojů na stroji před každým používáním stroje, dále pak průběžně podle potřeby.
- Průběžně kontrolujte opotřebení pracovních orgánů stroje, případně vyměňte tyto opotřebené pracovní orgány za nové.
- Seřizování, čištění a mazání stroje smí být prováděno pouze za klidu stroje (tzn. stroj stojí a nepracuje).
- Při práci na zdviženém stroji používejte vhodné podpěrné zařízení opřené na označených místech nebo na místech k tomu vhodných.
- Při seřizování, čištění, údržbě a opravě na stroji musíte zajistit ty části stroje, které by mohly obsluhu ohrozit pádem nebo jiným pohybem.
- Pro zachycení stroje při manipulaci pomocí zdvihadího zařízení použijte pouze místa označená samolepicími štítky se znakem řetízku „—⚡—“.
- Při poruše nebo poškození na stroji, ihned vypněte motor traktoru a zajistěte motor proti opětovnému spuštění, stroj zajistěte proti pohybu ⇒ teprve potom můžete odstranit poruchu.
- Při opravách stroje používejte výhradně originální náhradní díly, vhodné nástroje a ochranné pomůcky.
- Pravidelně kontrolujte předepsaný tlak v pneumatikách stroje a stav pneumatik. Případné opravy pneumatik provádějte v odborné dílně.
- Stroj udržujte v čistotě.



Hydraulické válce a ložiska nečistěte vysokotlakým čističem nebo přímým proudem vody. Těsnění a ložiska nejsou při vysokém tlaku vodotěsná.

7. ULOŽENÍ STROJE

Odstavení stroje na delší dobu:

- Stroj odstavte pokud možno pod střechou.
- Stroj odstavte na rovném a pevném podkladu s dostatečnou nosností.
- Stroj před jeho uložením zbavte nečistot a zakonzervujte tak, aby během uložení nedoznal stroj jakéhokoliv poškození. Zvláštní pozornost věnujte všem vyznačeným mazacím místům a řádně je promažte dle mazacího plánu.
- Stroj odstavte v poloze se sklopenými rámy v transportní poloze. Stroj odstavte na nápravě a na odstavné noze, stroj zajistěte proti samovolnému pohybu pomocí zakládacích klínů, nebo jinou vhodnou pomůckou. Při odstavování snižte pomocí hydrauliky stroj do nižší polohy. Zamkněte pístnice pomocí kulových ventilů.
- Stroj nesmí být opřen o radlice. Hrozí poškození radlic stroje.
- Zajistěte stroj proti přístupu nepovolaných osob.

8. MAZACÍ PLÁN STROJE

➤ Při údržbě stroje a jeho promazávání je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy.

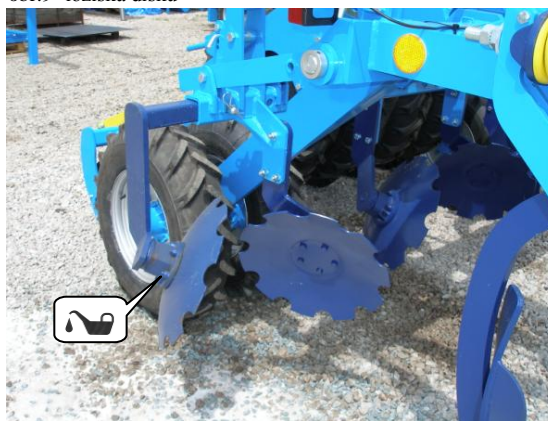
tab. 4 – místa a interval mazání stroje

MAZACÍ MÍSTO		INTERVAL	MAZACÍ PROSTŘEDEK
Kloub oje	Obr.8	- Denně, vždy před začátkem prací se strojem.	Plastické mazivo K EP 2 - 30 dle DIN 51 502
Ložiska disků	Obr.9	- Vždy po skončení prací při ukládání stroje.	
Ložiska pneumatikových válců	Obr.10	- Vždy před uložením stroje (pro období, kdy stroj je uložen a nepracuje)	

obr.8- kloub oje



obr.9- ložiska disků



obr.10- ložiska pneumatikových válců



Zacházení s mazivy:

Chraňte se před přímým kontaktem s oleji používáním rukavic nebo ochranných krémů. Olejové stopy na kůži smyjte důkladně teplou vodou a mýdlem. Kůži nečistěte benzinem, motorovou naftou ani jinými rozpouštědly. Olej je jedovatý. Pokud jste olej spolkli, ihned vyhledejte lékaře.

- Maziva chraňte před dětmi.

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pravidelně kontrolujte těsnost hydraulické soustavy.
- Hydraulické hadice, případně další části hydraulické soustavy vykazující známky poškození preventivně vyměňte nebo opravte, než dojde k úniku oleje.
- Kontrolujte stav hydraulických hadic a provádějte jejich včasnou výměnu. Doba životnosti hydraulických hadic zahrnuje i dobu, po kterou byly skladovány.
- S oleji a tuky zacházejte dle platných zákonů a předpisů o odpadech.

10. LIKVIDACE STROJE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

- Provozovatel musí při likvidaci stroje zajistit, aby byly od sebe rozlišeny ocelové díly a díly, ve kterých se pohybuje hydraulický olej nebo mazací tuk.
- Ocelové díly musí provozovatel za dodržení bezpečnostních předpisů rozřezat a odevzdat do sběrný druhotných surovin. S ostatními díly musí postupovat podle platných zákonů o odpadech.

11. SERVISNÍ SLUŽBY A PODMÍNKY ZÁRUKY

11.1 SERVISNÍ SLUŽBA

Servisní služba je zajišťována obchodním zástupcem, po konzultaci s výrobcem, případně výrobcem přímo. Náhradní díly pak pomocí prodejní sítě jednotlivými prodejci po celé republice. Náhradní díly používejte pouze dle katalogu náhradních dílů oficiálně vydaným výrobcem.

11.2 ZÁRUKA

- 11.2.1** Výrobce poskytuje záruku v trvání 24 měsíců na tyto části stroje: hlavní rám, náprava a oj stroje. Na ostatní části stroje výrobce poskytuje záruku v délce 12 měsíců. Záruka je poskytována od data prodeje nového stroje konečnému spotřebiteli (uživateli).
- 11.2.2** Záruka se vztahuje na skryté vady, které se projeví v záruční době při řádném užívání stroje a při plnění podmínek uvedených v návodu k používání.
- 11.2.3** Záruka se nevztahuje na opotřebitelné náhradní díly, tzn. běžné mechanické opotřebení výměnných dílů pracovních částí (radličky, ostří, apod.).
- 11.2.4** Záruka se nevztahuje na nepřímé následky z případného poškození jako např. snížení životnosti a pod.
- 11.2.5** Záruka je vázána na stroj a nezaniká se změnou majitele.
- 11.2.6** Záruka je omezena na demontáž a montáž, případně výměnu nebo opravu vadného dílu. Rozhodnutí, zda vadný díl bude vyměněn nebo opraven přísluší smluvní dílně Farmet.
- 11.2.7** Po dobu trvání záruky může provádět opravy či jiné zásahy do stroje pouze autorizovaný servisní technik výrobce. V opačném případě nebude záruka uznána. Toto ustanovení se nevztahuje na výměnu opotřebitelných náhradních dílů (viz bod 11.2.3).
- 11.2.8** Záruka je podmíněna používáním originálních náhradních dílů výrobce.

Vypracoval: Technický útvar, Farmet a.s., Jiřinková 276, Česká Skalice 552 03,
dne 15.1.2014, změny vyhrazeny.

Farmet a. s.
Jiřínková 276
ČESKÁ SKALICE 552 03



Tel.: +420 491 450 140
Fax.: +420 491 450 136
GSM.: +420 774 715 738

ZÁRUČNÍ LIST

TYP STROJE:

ROK VÝROBY/VÝROBNÍ ČÍSLO:

POTVRZENÍ KONTROLY:

ADRESA (KUPUJÍCÍ):

ADRESA (PRODÁVAJÍCÍ):

PODMÍNKY ZÁRUKY:

- I. Výrobce poskytuje záruku v trvání 24 měsíců na tyto části stroje: hlavní rám, náprava a oj stroje. Na ostatní části stroje výrobce poskytuje záruku v délce 12 měsíců. Záruka je poskytována od data prodeje nového stroje konečnému spotřebiteli (uživateli).
- II. Záruka se vztahuje na skryté vady, které se projeví v záruční době při řádném užívání stroje a při plnění podmínek uvedených v návodu k použití.
- III. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné náhradní díly, tzn. běžné mechanické opotřebení výměnných dílů pracovních částí (radličky, apod.).
- IV. Záruka se nevztahuje na nepřímé následky z případného poškození jako např. snížení životnosti apod.
- V. Záruka je vázána na stroj a nezaniká se změnou majitele.
- VI. Záruka je omezena na demontáž a montáž, případně výměnu nebo opravu vadného dílu. Rozhodnutí, zda vadný díl bude vyměněn nebo opraven, přísluší smluvní straně Farmet.
- VII. Po dobu trvání záruky může provádět opravy či jiné zásahy do stroje pouze autorizovaný servisní technik výrobce. V opačném případě nebude záruka uznána. Toto ustanovení se nevztahuje na výměnu opotřebitelných náhradních dílů (viz bod III).
- VIII. Záruka je podmíněna používáním originálních náhradních dílů výrobce.

POTVRZENÍ VÝROBNÍHO
PODNIKU

POTVRZENÍ PRODÁVAJÍCÍHO

DATUM

DATUM PRVNÍHO PRODEJE

2006/004/05

(CZ) **ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
(GB) **CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**
(D) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
(F) **DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**
(RU) **СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**
(PL) **DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. (CZ) My (GB) We (D) Wir (F) Nous (RU) Мы (PL) My:

Farmet a.s.

Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

(CZ) Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. (GB) Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. (D) Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. (F) Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. (RU) Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. (PL) Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. (CZ) Strojní zařízení:

(GB) Machine:

(D) Fabrikat:

(F) Machinerie:

(RU) Сельскохозяйственная машина:

(PL) Urządzenie maszynowe:

- název

- name

- Bezeichnung

- dénomination

- наименование

- nazwa

:

:

:

:

:

:

Dřátový kypřič**Chisel cultivator****Meißelgrubber****Cultivateur à siceaux****Долотовый культиватор****Spulchniarka dłutowa**

- typ, type

- model, modèle

- (CZ) výrobní číslo

- (GB) serial number

- (D) Fabriknummer

- (F) n° de production

- (RU) заводской номер

- (PL) numer produkcyjny:

TURBULENT**TURBULENT 3**

3. (CZ) Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). (GB) Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). (D) Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). (F) Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). (RU) Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). (PL) Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. (CZ) Normy s nimiž byla posouzena shoda: (GB) Standards used for consideration of conformity: (D) Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: (F) Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: (RU) Нормы, на основании которых производилась сертификация: (PL) Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

(CZ) Schválil (GB) Approve by

(D) Bewilligen (F) Approuvé

(RU) Утвердил (PL) Uchwalil

dne: 01.06.2012

V České Skalici

dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
38

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager

(CZ) **ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
(GB) **CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**
(D) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
(F) **DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**
(RU) **СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**
(PL) **DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. (CZ) My (GB) We (D) Wir (F) Nous (RU) Мы (PL) My: **Farmet a.s.**
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

(CZ) Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. (GB) Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. (D) Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. (F) Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. (RU) Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. (PL) Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. (CZ) Strojní zařízení: - název : **Dřátový kypřič**
(GB) Machine: - name : **Chisel cultivator**
(D) Fabrikat: - Bezeichnung : **Meißelgrubber**
(F) Machinerie: - dénomination : **Cultivateur à siceaux**
(RU) Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Долотовый культиватор**
(PL) Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Spulchniarka dłutowa**

- typ, type : **TURBULENT**
- model, modèle : **TURBULENT 5**
- (CZ) výrobní číslo :
- (GB) serial number
- (D) Fabriknummer
- (F) n° de production
- (RU) заводской номер
- (PL) numer produkcyjny:

3. (CZ) Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). (GB) Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). (D) Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). (F) Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). (RU) Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). (PL) Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. (CZ) Normy s nimiž byla posouzena shoda: (GB) Standards used for consideration of conformity: (D) Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: (F) Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: (RU) Нормы, на основании которых производилась сертификация: (PL) Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

(CZ) Schválil (GB) Approve by dne: 01.06.2012
(D) Bewilligen (F) Approuvé
(RU) Утвердил (PL) Uchwalil

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
38

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager

2013/005/01

ČES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ☒ My ☐ We ☐ Wir ☐ Nous ☐ Мы ☐ My: **Farmet a.s.**
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

☒ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ☐ Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ☐ Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ☐ Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ☐ Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ☐ Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ☒ Strojní zařízení: - název : **Dlátový kypřič**
☐ Machine: - name : **Chisel cultivator**
☐ Fabrikat: - Bezeichnung : **Meißelgrubber**
☐ Machinerie: - dénomination : **Cultivateur à siceaux**
☐ Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Долотовый культиватор**
☐ Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Spulchniarka dłutowa**
- typ, type : **TURBULENT**
- model, modèle : **TURBULENT 6**
- ☒ výrobní číslo :
- ☐ serial number :
- ☐ Fabriknummer :
- ☐ n° de production :
- ☐ заводской номер :
- ☐ numer produkcyjny :

3. ☒ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ☐ Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ☐ Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ☐ Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ☐ Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ЕС). ☐ Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ☒ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ☐ Standards used for consideration of conformity: ☐ Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ☐ Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ☐ Нормы, на основании которых производилась сертификация: ☐ Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

☒ Schválil ☐ Approve by dne: 01.12.2013
☐ Bewilligen ☐ Approuvé
☐ Утвердил ☐ Uchwalil

V České Skalici dne: 01.12.2013

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
38

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager

